

# JOURNAL DE MONACO

Administration et Rédaction,  
Rue de Lorraine, 13,  
à Monaco (Principauté.)

POLITIQUE. LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE  
PARAISSANT LE MARDI

Tous les ouvrages français et étrangers  
dont il est envoyé 1 exemplaire sont  
annoncés dans le journal.

INSERTIONS :

Annonces . . . . . 25 Cent. la ligne  
Réclames . . . . . 50.

On traite de gré à gré pour les autres insertions

On s'abonne pour la France, à Paris; à l'Agence Havas, rue J.-J. Rousseau, 3, et chez M. St-Hilaire, éditeur de musique du Conserv. Imp. et directeur du Comptoir général des compositeurs, rue du f. Poissonnière, 10  
ÉDOUARD ROUYEYRE, Libraire et Commissionnaire, rue des Saints-Pères, 1.  
A Nice, LIBRAIRIE VISCONTI, rue du Cours et LIBRAIRIE-AGENCE JOUGLA, rue Gioffredo, 1, près la pl. Masséna  
à l'AGENCE-DALGOUTTE, place du Jardin Public, 3

Les abonnements comptent du 1<sup>er</sup> et du 16 de chaque mois et se paient d'avance.  
Les lettres et envois non affranchis seront refusés. — Les manuscrits non insérés seront rendus.

ABONNEMENTS :

Un An . . . . . 12 Francs  
Six Mois . . . . . 6 id.  
Trois Mois . . . . . 3 id.

Pour l'ÉTRANGER les frais de poste en sus

Monaco, le 30 Mai 1882

NOUVELLES LOCALES

S. M. le Roi d'Espagne a conféré la croix de chevalier de l'Ordre de Charles III à M. Durand-Auzias, Secrétaire Général du Gouvernement, à M. Ponsard, Sous-Secrétaire des Commandements de S. A. S. le Prince, et à M. Jolivot, Secrétaire Particulier de Son Exc. le Gouverneur Général.

Le Mois de Marie a été clôturé solennellement, dimanche dernier, à l'issue des vêpres, à la cathédrale provisoire. M<sup>gr</sup> l'Evêque présidait cette imposante cérémonie à laquelle assistait une foule considérable.

Le R. P. Léonce, en faisant ses adieux à son pieux auditoire, a loué, en termes émus, les catholiques monégasques et affirmé que parmi toutes les chaires précédemment occupées par lui, il conservera à celle de Monaco un souvenir particulier. L'assiduité des fidèles, leur excellente tenue pendant ses entretiens lui ont donné, de notre population, la plus favorable impression. Nous dirons que de notre côté, l'apostolat du R. P. Léonce laissera chez nous une salutaire semence, en dilatant, s'il est possible, l'amour, le culte que la Principauté a voués à la T. S. Vierge.

M<sup>gr</sup> l'Evêque a d'abord remercié ses bien-aimés diocésains de leur constant empressement à venir entendre la parole de Dieu, puis, en des expressions pleines de délicatesse, il a rendu un hommage mérité au talent sympathique du fils du Carmel qui, un jour, voudra revenir pour achever l'œuvre si bien commencée. Sa Grandeur a ensuite annoncé la touchante cérémonie de la première communion pour dimanche prochain, et invité les habitants à apporter leur concours le plus dévoué à la solennité de la Fête-Dieu, en couvrant de tentures les façades des maisons situées sur le parcours du cortège du T. S. Sacrement, en parsemant de fleurs le sol des rues qu'il suivra. Ce chaleureux appel sera entendu de tous, et notre ville célébrera avec la pompe qu'elle mérite la fête triomphale de l'Homme-Dieu, gloire et salut de l'humanité.

Après la bénédiction épiscopale donnée par Monseigneur, a eu lieu dans les rues de la cité la procession d'usage. Les confréries des Pénitents, la congrégation des Filles de Marie, une partie des écoles composaient le cortège. La bénédiction du Très-Saint-Sacrement, donnée au retour à la Cathédrale par Sa Grandeur, a terminé cette belle solennité.

Nous avons à cœur d'adresser des félicitations aux jeunes enfants de l'Orphelinat. Pendant tout le mois de Marie, très bien accompagnées par le R. P. Gioannecchini, qui tenait l'harmonium, elles ont fait entendre des chants aussi variés que mélodieux et contribué ainsi à la beauté des exercices et à l'édification générale.

Ce soir, clôture du mois de Marie à Sainte Dévote.

CATHÉDRALE DE MONACO

Dimanche 4 juin

FÊTE DE LA SAINTE TRINITÉ

CÉRÉMONIE DE LA PREMIÈRE COMMUNION

7 heures du matin. — Mgr l'Évêque célébrera la Sainte Messe et donnera la Première Communion aux enfants de la Principauté.

10 heures du matin. — Grand'Messe.

3 heures du soir. — Vêpres, Instruction, Renouvellement des vœux du Baptême et Consécration à la Sainte Vierge; Administration du Sacrement de Confirmation.

Cette belle et touchante cérémonie se terminera par un Salut solennel.

Jeu 8 juin

SOLENNITÉ DE LA FÊTE-DIEU

10 heures du matin. — Grand'Messe Pontificale.

4 heures du soir. — Vêpres solennelles, suivies de la Procession générale du Très-Saint-Sacrement, à laquelle assisteront les Autorités de la Principauté.

Monseigneur l'Evêque, afin de prévenir les accidents qui peuvent résulter de la chaleur du milieu du jour, a décidé que dorénavant la Procession de la Fête-Dieu ne se ferait plus après la Grand'Messe Pontificale, mais à l'issue des Vêpres qui seront chantées à 4 heures de l'après-midi.

En prenant cette détermination, Sa Grandeur répond à des vœux exprimés à diverses reprises par un grand nombre de fidèles.

A partir d'aujourd'hui 30 mai, et jusqu'à l'achèvement des travaux d'agrandissement du poste de la Consigne, le bureau de M. le Commissaire de police de la Condamine est transféré au rez-de-chaussée de la maison Fontaine, avenue de la Gare, à l'angle de la rue de la Turbie.

Nos lecteurs nous sauront gré de leur donner quelques renseignements sur Valentia, île de l'Atlantique, où S. A. S. le Prince Héritaire se trouve en ce moment avec son yacht l'*Hirondelle*.

Valentia appartient au comté de Kerry (Irlande);

cette petite île est située près de la côte occidentale de ce comté, à l'entrée sud de la baie de Dingle. Elle a une superficie de 6 kilomètres de longueur sur 3 de largeur; sa population est de 2,500 âmes.

Les steamers des lignes américaines venant de Liverpool y font escale, avant de mettre le cap vers le Nouveau-Monde.

Valentia est surtout universellement connue comme le centre d'un groupe de stations fort importantes pour la météorologie internationale. C'est de là que nous arrivent les avertissements si précieux pour les marins et pour l'agriculture sur les prévisions du temps.

La clémence de la température a permis d'inaugurer samedi les concerts du soir sur la terrasse du Casino. Dimanche, une foule considérable s'était donné rendez-vous autour de notre excellent orchestre, dirigé par M. Yerna, depuis le départ, pour Vichy, de M. Roméo Accursi.

Dimanche matin, vers 11 heures, l'équipage du *Saint-Laurent* bateau de pêche du port de Villefranche, patron Tagliasco, a capturé dans ses filets un jeune requin aux Bas-Moulins.

Ce poisson, que l'on a pu voir hier encore amarré à la passerelle du port, mesure 2 mètres 30 de long, et pèse environ 50 kilogrammes. Il a deux rangées de dents.

Bien que nous voyions rarement des requins à Monaco, cette variété de squales est très répandue dans la Méditerranée comme dans l'Océan. D'après Lacépède, ce nom de *requin* serait une corruption de *requiem* (messe des morts) et leur aurait été donné par les matelots normands à cause des dangers auxquels sont exposés les nageurs qui les rencontrent.

Le requin, dans son entier développement, atteint la longueur de 7 à 8 mètres et peut peser 500 kilogrammes; sa tête est aplatie et terminée par un museau un peu arrondi; les yeux sont petits, presque ronds, l'ouverture de la bouche semi-circulaire et placée transversalement au-dessous de la tête et derrière les narines; les dents triangulaires, à côtés rectilignes, dentelés et disposées sur plusieurs rangs. La voracité du requin est proverbiale. Sa grande taille, sa force, son agilité, son naturel féroce en font un ennemi redoutable pour l'homme ainsi que pour tous les animaux qui se trouvent exposés à ses atteintes.

Les nègres et les Indiens, très agiles en tous les exercices de chasse et de natation, s'emparent des requins en se glissant à la nage jusque sous ces

monstres, dont ils déchirent le ventre à l'aide d'une lame longue et très tranchante. Cette hardiesse s'explique par l'obligation dans laquelle se trouve le requin de se retourner sur le dos pour saisir sa proie, ce qu'il ne peut faire que lentement à cause du peu de flexibilité de son corps.

Le requin a la vie excessivement dure : quand on l'a coupé en morceaux, on voit encore ceux-ci remuer. Il a dans la queue une telle force qu'un seul coup pourrait casser un membre à un matelot trop imprudent pour s'approcher avant qu'il soit complètement mort.

Les habitants des régions boréales mangent la chair du bas ventre des requins, découpée en tranches minces suspendues et séchées pendant un an et même plus.

La graisse que l'on tire du requin est utilisée en guise de lard par les Islandais qui le mangent avec leur *stok-fish*. L'ovaire est très gros, et les Norwégiens en font des omelettes.

Hier soir, les promeneurs qui se trouvaient dans les jardins Saint Martin, ont pu remarquer un fait très rare, au moins dans nos parages; vers 8 heures du soir, la mer s'est éclairée de lueurs phosphorescentes. Des flammes de feu semblaient courir sur les vagues; au bout d'une demi-heure, les lueurs ont cessé, mais l'eau a conservé quelque temps encore une couleur rougeâtre.

Ce phénomène se produit quelquefois dans l'Océan, principalement sur les côtes de Bretagne.

Le vapeur *Vent-Debout*, venant de Nice, a amené dimanche à Monaco une trentaine de promeneurs.

Le service régulier des bateaux à vapeur entre Cannes, Nice et Monaco, est interrompu depuis quelque temps, jusqu'à la saison hivernale prochaine. Néanmoins, des promenades maritimes sont souvent organisées entre ces différents ports, et il ne se passe point de semaine sans que des sociétés de touristes ne débarquent dans la Principauté, quand l'état de la mer permet les excursions.

Une indisposition de notre collaborateur Bachaumont nous prive aujourd'hui de sa lettre parisienne.

M. Oudshoorn, violoncelle solo de l'orchestre du Casino, est actuellement à Aix-les-Bains, pour raison de santé. Cet artiste vient d'être engagé par le Casino de cette station balnéaire et y obtient un grand et légitime succès.

## CHRONIQUE DU LITTORAL

**Hyères.** — Quelques tièdes ondées tombées dans la semaine ont été très favorables à la maturation de nos fraises. Elles sont belles et remarquablement parfumées. Leur récolte a été très abondante, en général, dans toutes les cultures d'Hyères, et le produit argent très satisfaisant pour les jardiniers. — La juste réputation des fraises d'Hyères, produites par le fraisier *des Alpes* ou *des bois*, seul cultivé par les maraîchers d'Hyères, leur exportation en tant de villes du centre et du nord, rendue de plus en plus étendue chaque année par la création de nouvelles voies ferrées, a d'autre part engagé ces jardiniers à agrandir leur cultures de la précieuse et productive plante. Ils leur ont, en effet, conservé de bien plus grandes surfaces, et les fraises d'Hyères sont cueillies, cette année, sur plus de 400 hectares. C'est par 5-6 wagons et davantage parfois, qu'emporte chaque soir le train spécial de primeurs, composé d'une vingtaine de wagons.

**Fréjus.** — L'historien de Fréjus, M. Aubenas,

directeur et conservateur honoraire du Musée archéologique et d'antiquités de cette ville, a fait un choix de statuettes, marbres, poteries, monnaies et médailles antiques qu'il vient d'expédier à Draguignan, pour être exposé au concours régional ouvert le 20 mai, dans cette ville.

**Cannes.** — Lundi, à 5 heures du soir, une maison de la rue Châteaudun, à Cannes, s'est écroulée subitement.

Fort heureusement, et par un hasard extraordinaire, il n'y a pas eu aucun accident à déplorer.

— On a fait l'essai, au nouveau boulevard de la Foncière, sur un parcours d'une dizaine de mètres environ, d'un dallage en carreaux de ciment.

Le public y passe depuis quelque temps; on n'a constaté ni bris, ni effritement, ni déplacement dans les carreaux. Ce mode de dallage paraît jusqu'à présent offrir de sérieuses qualités. S'il est adopté, les trottoirs seront faciles à établir.

**Antibes.** — Depuis quelques mois, on travaillait, à Antibes, à la construction des canaux pour la distribution des eaux dans toute la ville.

Ces travaux sont complètement terminés, et, dimanche dernier, on a procédé à l'inauguration des fontaines, bouches d'eau, etc.

**Villeneuve-Loubet.** — Nous apprenons que des courses de chevaux du pays auront lieu à la fin du mois prochain dans cette localité. Des prix importants, dont un donné par la Société des Bains de Mer de Monaco, seront distribués aux vainqueurs.

**Cagnes.** — Il est sérieusement question de créer un hippodrome à Cagnes. Cet établissement, en dehors de sa disposition particulière pour les courses de chevaux et de chars, contiendrait un manège pour dompter, discipliner et instruire les chevaux; des écuyers donneraient aussi des leçons d'équitation.

## FAITS DIVERS

Nous avons eu fréquemment occasion de nommer, dans ce journal, un compositeur distingué, Dietsch, dont notre maître de chapelle, M. Hurand, nous fait souvent entendre les œuvres dans les offices de la cathédrale. La ville de Dijon vient de s'honorer en élevant un buste à cet éminent musicien. Des fêtes auxquelles s'est associée la municipalité dijonnaise, ont eu lieu pour l'inauguration de ce buste.

Sorti de l'école Choron, Dietsch occupa successivement les fonctions de maître de chapelle à Saint-Eustache et à la Madeleine. Les exécutions musicales qu'il organisa dans ces deux églises firent sensation. Il dirigeait en même temps les chœurs de l'Académie de musique. Lors de la fondation de l'école de musique religieuse, Niedermeyer se l'adjoignit comme collaborateur. Ces diverses fonctions ne l'empêchèrent point de se livrer à la composition, but de son existence. Son œuvre est même très considérable; elle consiste surtout en musique d'église, quoiqu'il ait également écrit pour l'Opéra (*le Vaisseau fantôme* a eu les honneurs de la première scène lyrique de Paris). Meyerbeer, qui estimait beaucoup son talent, disait: « Le style de Dietsch tient de l'école ancienne par la clarté et la correction, de l'école moderne par l'habileté de l'instrumentation et la fraîcheur des idées. On y trouve du Hasse et du Cherubini. »

Ajoutons que Dietsch était en outre un esprit d'élite et un homme de cœur.

Au dessous du buste en bronze de Dietsch, qui orne la maison portant le n° 2 de la rue Saint-Nicolas, se lit l'inscription suivante, sur une plaque de marbre :

Dietsch, Pierre-Louis-Philippe,  
compositeur de musique,  
chevalier de la Légion d'honneur, etc.,  
né dans cette maison, le 17 mars 1808,  
mort à Paris, le 20 février 1865.  
A sa mémoire vénérée  
la Société internationale des organistes  
et ses concitoyens,  
30 avril 1882.

Dans le cortège qui a solennellement inauguré ce buste et cette plaque, se trouvait M. l'abbé Schwach, directeur de la maîtrise de Dijon, qui a prononcé le dernier discours en faisant l'éloge de Dietsch, que la maîtrise dijonnaise s'honore d'avoir compté parmi ses élèves.

Une nouvelle comète sera prochainement visible dans toute l'Europe.

Cette comète, dit M. de Flammarion n'a jamais traversé nos régions planétaires, du moins c'est la première fois qu'on l'observe. Depuis deux mois, les astronomes la suivent au télescope et la voient s'avancer. Elle est aujourd'hui à 33 millions de lieues de nous et 27 millions de lieues du soleil. Sa vitesse surpasse actuellement un million de lieues par jour. On peut déjà l'apercevoir à l'œil nu.

Cherchez dans le ciel du nord ou plutôt du nord-ouest, à gauche et un peu au-dessus de la constellation de Cassiopée, qui ressemble à un gigantesque W : le 20, elle passe à gauche de l'étoile Iota de Cassiopée, qui brille sur le prolongement du premier jambage du W. Puis, elle va filer en ligne droite vers le couchant, traversera à grande vitesse les constellations de la Girafe et du Cocher, et se prolongera, le 10 juin, dans les feux solaires pour s'enfuir de l'autre côté du monde et disparaître à nos yeux. Alors, elle apparaîtra soudain éclatante aux yeux des habitants de l'autre hémisphère.

Son état va augmenter progressivement et rapidement. Elle deviendra beaucoup plus lumineuse que celle de l'année dernière, et il est même probable qu'on pourra l'apercevoir en plein jour à l'œil nu. Malheureusement, le clair de lune va arriver et grandir en même temps qu'elle, et, d'autre part, elle se précipite sans perdre une minute vers l'astre qui l'attire, de telle sorte qu'au commencement de juin, à l'époque de sa splendeur, son noyau, plongé dans le rayonnement solaire, aura disparu au dessous de notre horizon après le coucher du soleil. On pourra voir alors une immense colonne de lumière, s'élevant obliquement dans le ciel du nord-ouest. Peut-être même pourra-t-on, le 9, le 10 et le 11 juin, contempler en plein soleil la comète visible dans le voisinage de l'astre éblouissant.

## VARIÉTÉS

### Le Mobilier

LA TABLE

(Suite et fin. — Voir le numéro 1243.)

Faisant partie intégrante de tout mobilier, la table a suivi, comme le lit, les fauteuils, les miroirs et les autres pièces d'ameublement, les diverses phases du luxe.

Au moyen âge, la table n'était pas encore très répandue sans doute, car des auteurs assurent que les coffres, alors très communs et utiles à cette époque de transport difficile et de voyages pénibles, servaient parfois de siège et de table.

Au xv<sup>e</sup> siècle, les appartements étaient vastes, les meubles étaient grands et nombreux et s'harmonisaient avec les proportions énormes des pièces qu'ils garnissaient. Ainsi que le reste, les tables étaient massives et lourdes.

Au xvi<sup>e</sup> siècle, elles commencent à être plus portatives, elles sont à tréteaux ou brisées pour se rabattre sur les axes.

Bientôt l'art dans le mobilier prend de la délicatesse, on travaille plus finement et l'on ajoute au bois des incrustations d'ivoire et des pierres, on substitue, même au bois sculpté le cuivre doré, le marbre et les métaux précieux. La table devient un meuble d'embellissement. Elle a sa place, non seulement dans la salle à manger, mais encore dans les salons.

Il y a des tables historiques, il y en a d'autres qui sont des chefs-d'œuvre de goût, d'élégance, et qui sont précieuses, aussi bien par l'art qui a contribué à leur confection que par les matières précieuses qui y ont été employées.

Lors de la conquête de l'Espagne par les Arabes, Thareck, l'un des chefs musulmans, s'empara d'une petite ville détruite aujourd'hui, et dont on ne saurait déterminer la position. Il donna à cette cité le nom de Médina Almeida, c'est-à-dire *ville de la Table*, parce qu'il y trouva une table merveilleusement riche qui, selon une vieille tradition espagnole, avait appartenu à Salomon. Les Juifs l'avaient apportée de Jérusalem après la ruine de leur ville. Suivant Murphy, elle était d'or et de jaspé vert, et supportée par autant de pieds que l'année a de jours. Chacun des rois Goths s'était complu à l'enrichir de pierres précieuses, et l'œil n'en pouvait soutenir l'éclat. Cette table a complètement disparu, et la chronique seule en fait mention.

Le testament de Charlemagne, conservé par Enginhard, énumère, parmi les meubles précieux de l'empereur, trois tables d'argent. Sur la première, de forme ronde, était représentée la ville de Rome; la seconde, carrée, était ornée d'une vue de Constantinople. La troisième surpassait de beaucoup, au dire du chroniqueur, les deux autres par le poids et par la beauté du travail. Elle était formée de trois cercles, ce qui lui donnait l'aspect de trois boucliers. (On y voyait, disent les annales de saint Bertin, sculptés en relief avec autant d'art que de délicatesse, et séparés par des espaces égaux, toute la figure de la terre, les astres et les mouvements des diverses planètes.)

Cette table fut gardée par Louis le Débonnaire; ce fut le seul souvenir de son père qu'il voulut conserver de tous les trésors du palais impérial.

Il existait au Palais de Justice, à Paris, une grande table de marbre de forme ronde, qui était placée à une extrémité de la grand'salle dont elle occupait presque toute la largeur; on n'avait jamais vu une tranche de marbre de telle dimension. Elle donna son nom au tribunal supérieur en matière forestière.

Aux jours de solennités extraordinaires, les rois donnaient à cette table des festins publics.

Lorsque Henri VI d'Angleterre eut été sacré à Notre-Dame par le cardinal de Winchester, il vint dîner dans la grand'salle, qui avait été envahie par le peuple. Le roi, les seigneurs de la cour eurent beaucoup de peine à prendre place à la table qui était occupée par les moutardiers et les savetiers de la capitale.

Cette table fut détruite dans l'incendie du Palais de Justice en 1618.

Dans l'inventaire des objets d'art accumulés par le cardinal de Richelieu figurait une magnifique table en bois sculpté et doré, recouverte d'un marbre vert dans lequel était encastrée une mosaïque d'un dessin remarquable. Cette pièce a été apportée du château de Richelieu au musée du Louvre.

Le même musée possède également une petite table qui fut donnée par Marie-Antoinette à M<sup>me</sup> de Polignac. Cette table, qui date de la fin du règne de Louis XVI, est montée en bronze ciselé et doré; le dessus est en laque du Japon.

On gardait religieusement au Musée des Souverains, au Louvre, la table sur laquelle Napoléon Bonaparte signa, à Passeriano, le traité célèbre dit de *Campo-Formio*, 17 octobre (26 Vendémiaire) 1797. — Ainsi est également conservée dans la salle de l'Indépendance (Independence Hall) de l'ancien hôtel de ville de Philadelphie, la table sur laquelle, le 4 juillet 1776, se sont appuyés les signataires de l'acte d'indépendance des Etats-Unis.

Un des plus beaux produits de l'art national français est la table dite « des maréchaux », fabriquée par la manufacture de Sèvres et illustrée par le pinceau d'Isabey.

Au centre de la table se trouve Napoléon entouré des maréchaux et des grands dignitaires de l'Empire. La plaque repose sur une colonne en porcelaine comme elle, de 1 mètre de circonférence, ornée de 5 figures allégoriques: la Guerre, la Victoire, l'Abondance, la Renommée et l'Histoire.

Cette table était, il y a encore quelques années, à la Malmaison, près Paris.

Enfin, les visiteurs peuvent admirer dans le palais de Monaco plusieurs tables remarquables de richesse et de travail.

Le mot *table* a donné lieu à un nombre considérable de locutions qui sont entrées dans le langage usuel. On dit: faire table rase, tenir table ouverte, jouer cartes sur table, des propos, des chansons de table, table d'hôte.

La Bible parle des tables de la loi que Moïse reçut de Dieu sur le Sinaï.

Nous avons les tables d'harmonie, nos livres sont terminés par une table des matières, les enfants apprennent la table de Pythagore; il y a quelques années, la vogue était aux tables tournantes.

Nous en passons pour ne pas fatiguer le lecteur, mais nous ne croyons pouvoir mieux terminer cet article qu'en citant les lignes suivantes de l'*Art dans la maison*, ouvrage dans lequel M. Henry Havard donne, sur les dispositions de la salle à manger telle qu'elle doit être, des conseils qui trouvent naturellement leur place ici:

Si notre table est ovale, dit-il, notre salle à manger pourra également être ovale, et l'on obtient avec cette disposition des effets ravissants, quoiqu'il soit toujours difficile de caser les meubles en les appuyant sur des surfaces curvilignes. A défaut d'un plan ovale, nous pouvons pratiquer des plans coupés. Toutefois, ni le bon goût ni la logique n'auront à protester si nous conservons à notre salle à manger la forme rectangulaire. Cette dernière disposition, qui prête également à de jolis effets, est en outre plus générale. Enfin, à ces conditions premières, essentielles, il nous faut ajouter un développement en hauteur assez grand pour que la température puisse se maintenir à un degré convenable pendant toute la durée du repas.

Quant au nombre de fenêtres, il doit être suffisant pour que la lumière pénétrant en abondance égaye la pièce. Il importe que l'air puisse en être renouvelé presque instantanément. Et pour ce qui est des portes, une bonne salle à manger en doit compter au moins deux; l'une qui communique avec le salon et par où pénètrent les convives, la seconde allant à l'office et par laquelle s'effectue le service.

Ces deux portes doivent, s'il est possible, se faire face, de façon à ce qu'au moment où les convives pénètrent dans la salle, les domestiques, rangés en bel ordre devant la porte de l'office, leur fassent vis-à-vis, n'encombrent pas les dégagements et ne gênent pas les invités dans la recherche de leurs places.

Aussitôt les convives placés, les domestiques pourront disposer, devant chacune de ces portes, un riche paravent. Les avantages de ce meuble sont nombreux; il garantit des courants d'air, il limite la partie habitée de la pièce, en diminue l'étendue apparente, et, quand on est en très petit comité de trois ou quatre couverts, empêche qu'on ne se trouve égaré dans une salle qui pourrait sembler beaucoup trop vaste. En outre, il sert de repoussoir aux toilettes et peut fournir à la décoration générale une note chaude et brillante.

Sous la table, un tapis moelleux ou mieux encore une épaisse fourrure devra en hiver tenir chauds les pieds des convives. Mais nous ne tolérerons point d'autres tapisseries dans la pièce. Pas de « verdures de Flandre » aux murailles, pas de drap, pas de cretonne, pas de lampas, pas d'étoffes, en un mot, d'aucune sorte. Les tissus s'imprègnent avec une facilité trop grande de toutes les émanations culinaires dont la salle à manger est saturée à certaines heures et finissent par se pénétrer de parfums écœurants et médiocrement hygiéniques.

Nous ne ferons grâce qu'à un passage en moquette disposé derrière les sièges pour amortir le bruit des allées et des venues. Il importe en effet que le service se fasse sans tapage d'aucune sorte. L'idéal d'un fin dîner, c'est qu'on soit servi et desservi presque sans qu'on s'en aperçoive.

Toute distraction intempestive qui détourne l'attention, entrave la dégustation des mets ou des vins, interrompt une phrase commencée; tout bruit mal-séant qui froisse l'oreille ou préoccupe l'esprit doivent être sévèrement bannis. C'est pourquoi la cheminée avec ses pétilllements, ses étincelles, le craque-

ment de ses tisons, les reflets dansants de sa flamme — spectacle agréable dans un salon, mais déplacé en face d'un repas délicat — a été exclue de la salle à manger depuis le commencement de notre siècle.

C'est par un poêle qu'on a généralement remplacé cette cheminée proscrite ou réduite dans certains hôtels à des services purement platoniques. Grimod de la Reynière aida à généraliser l'emploi de ce mode de chauffage, en déclarant qu'il remplit assez bien les conditions indispensables; qui sont de maintenir une température à peu près égale dans toutes les parties de la pièce, et de pouvoir se régler d'une façon méthodique et normale.

Nous n'ajouterons qu'un mot à ces sages conseils. Le mobilier d'une salle à manger doit être simple, les couleurs sombres. Il importe, comme le dit M. Havard, que l'attention des convives soit exclusivement concentrée sur la table; le bon goût ne permet donc pas les peintures vives, les tons criards, les étoffes chatoyantes. Savoir meubler une salle à manger constitue pour le maître de maison une difficulté aussi grande que la composition de la table elle-même.

Quelles proportions doit avoir une table?

Le Pharaon Menès, à qui la tradition assigne l'honneur d'avoir su le premier composer le menu d'un dîner, n'admettait jamais plus de quinze personnes à sa table royale. Dans ses lois athéniennes, Solon défend qu'on invite plus de trente convives. Singulière coïncidence! le moyen âge et la renaissance, entre parenthèses, attestent la même préoccupation. A Marseille, à Lyon, à Saint-Quentin, dans d'autres villes encore, des lois somptuaires interdisaient les repas de plus de trente couverts. Lucilius était plus sévère. « Il ne faut pas, écrit-il, que le nombre des convives soit inférieur à celui des Grâces ni dépasse celui des Muses. » Le plus beau repas donné par Auguste fut, au dire de Suétone, de douze couverts. L'amphitryon et ses amis y représentaient les douze grands Dieux. Brillat-Savarin réédite à son profit l'aphorisme de Lucilius, et M. Fayot ajoute en le préconisant: « Si vous méconnaissiez cette loi, si vous ne respectez judaïquement sa lettre et son esprit, vous vous approchez de l'encombrement du dîner bourgeois et de l'enfermement du dîner normand. Soyez dix, onze, douze, jamais treize ni quatorze. Règle: peu de monde à table fine, sept et plutôt huit et neuf. »

Qu'on la choisisse ronde ou à angles droits, la table peut avoir environ un quart de plus en longueur qu'en largeur, parfois le tiers, exceptionnellement la moitié, trois quarts, jamais davantage. Elle doit être proportionnée de telle sorte que chaque convive ait au moins de soixante à soixante-quinze centimètres de place, et qu'une distance de 2 mètres existe entre le dossier des sièges et les étagères, servantes et buffets pour la libre circulation des domestiques.

MOUVEMENT DU PORT DE MONACO

Arrivées du 21 au 28 Mai 1882.

CANNES.	b. Fortune, fr.,	c. Moutte,	sable.
ID.	b. Charles, id.,	c. Allegre,	id.
ID.	b. Fortune, id.,	c. Moutte,	id.
ID.	b. Charles, id.,	c. Allegre,	id.
NICE.	b. St-Dominique, id.,	c. Rebois,	vin.
TARRAGONE.	b.-g. Charles-René, id.,	c. Vensan,	id.
NICE.	ch. à vap. Vent-Debout, id.,	c. Lambert,	passagers.

Départ du 21 au 28 Mai 1882.

NICE.	b. Pénélope, ital.,	c. Bertiloti,	charbon.
PORT MAURICE.	b. Maria Teresca, id.,	c. Francisco,	s. lest.
ID.	b. Giulia, id.,	c. Pieracini,	id.
MENTON.	cutter, Vierge-des-Anges, fr.,	c. Cosso,	id.
CANNES.	b. Jeune-Paulin, id.,	c. Balestra,	id.
ID.	b. Fortune, id.,	c. Moutte,	id.
ID.	b. Charles, id.,	c. Allegre,	id.
ID.	b. Fortune, id.,	c. Moutte,	id.
ID.	b. Charles, id.,	c. Allegre,	id.
ANTIBES.	b. Nome di Dio, ital.,	c. Ghio,	vin.
ST-TROPEZ.	b. St-Dominique, id.,	c. Rebois,	fûts vides.
NICE.	ch. à vap. Vent-Debout, id.,	c. Lambert,	passagers.

L'Administrateur-Gérant: F. MARTIN.



La Mode Illustrée, Journal de la Famille

sous la direction  
DE M<sup>me</sup> EMMELINE RAYMOND

L'élévation des salaires étant progressive et continue, oblige un grand nombre de familles à s'imposer des privations sérieuses pour maintenir l'équilibre de leur budget.

Il y a pour les femmes un moyen d'éviter la dépense causée par la main-d'œuvre : Être sa propre couturière, lingère et modiste, en s'abonnant à la Mode Illustrée, qui fournit, avec les patrons excellents de tous les objets utiles, l'enseignement pratique et théorique de leur exécution.

Un numéro spécimen est adressé à toute personne qui en fait la demande par lettre affranchie.

On s'abonne en envoyant un mandat sur la poste à l'ordre de MM. FIRMIN DIDOT ET C<sup>ie</sup>, rue Jacob, 56, à Paris. On peut aussi envoyer des timbres-poste en ajoutant un timbre pour chaque trois mois et en prenant le soin de les adresser par lettre recommandée.

PRIX POUR LES DÉPARTEMENTS :

1<sup>re</sup> édition : 3 mois, 3 fr. 50; 6 mois, 7 fr.; 12 mois, 14 fr.  
4<sup>re</sup> édition, avec une gravure coloriée chaque numéro  
3 mois, 7 fr.; 6 mois, 13 fr. 50; 12 mois, 25 fr.

S'adresser également dans les librairies des départements.  
On s'abonne, à Monaco, à l'Imprimerie du Journal.

LA

GAZETTE ROSE ILLUSTRÉE

REVUE MONDAINE DES SALONS ET DE LA MODE

DIRIGÉE PAR

M<sup>me</sup> LA VICOMTESSE DE RENNEVILLE

Paris - 3, Rue du Quatre-Septembre, Paris

Paraît tous les Samedis et publie chaque année :

52 livraisons illustrées, de 12 pages en grand format et imprimées avec luxe.

12 Feuilles de patrons tracés et de Modèles de broderie, de grandeur naturelle, paraissant avec le premier numéro de chaque mois.

52 Gravures coloriées de toilettes de tous genres, ville, dîner, réception, visite, bal, théâtre, campagne, bains de mer, etc., d'après Jules David, dont :

2 Superbes planches de saison, double format, coloriées à l'aquarelle, composées de 6 à 7 figures, représentant les types les plus nouveaux en costumes et confections, et paraissant le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> octobre.

2,000 Dessins en noir, imprimés dans le texte, représentant tous les sujets de modes, de travaux de dames, d'ameublement.

Les Abonnements datent tous du 1<sup>er</sup> de chaque mois.

PRIX D'ABONNEMENT :

FRANCE, Paris, Départements, Algérie: un an, 26 francs; six mois, 15 francs; trois mois, 8 francs.

Belgique, Suisse, Italie: un an, 28 francs; six mois, 16 francs; trois mois, 8 francs 50 c.

LES ABONNEMENTS SONT REÇUS AU BUREAU DU JOURNAL

En vente à l'imprimerie du Journal :

L'ANNUAIRE

DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

POUR 1882

1 vol. petit in-8°, de 300 pages, cartonné.

Prix : 3 fr. — Par la poste, 3 fr. 50 en un mandat-poste.

MONACO ET SES PRINCES

Par H. Métiévier.

2 volumes in-8° — Prix: 6 fr. — Par la poste: 8 fr. 50

les deux premiers livres du CODE CIVIL

LE CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

LE CODE PÉNAL

LE CODE DE COMMERCE

AGENCE DE LOCATION

FÉLIX GINDRE

Expéditionnaire, au Port, à Monaco

Villas — Appartements meublés ou non meublés

Ventes et achats d'immeubles et de terrains.

PHARMACIE ANGLO-FRANÇAISE

MONACO-CONDAMINE

SIROP ET PATE PECTORALE DE KAROUBA

de

P.-A. MURATORE, Pharmacien-Chimiste

Ces deux excellentes préparations se recommandent par leur efficacité certaine dans la toux, rhumes, catarrhes, bronchites, etc., etc.

Prix du flacon: 2 fr.; la boîte: 1 fr. 25.

Dép) A Paris, Fabre, 15, rue de la Verrière.  
A Marseille, Pharmacie Centrale.  
A Nice, Rostagni, Pharmacien-Droguiste.

VILLA RAVEL

MAISON MEUBLÉE

APPARTEMENTS COMPLETS — CHAMBRES SÉPARÉES

Family house. English spoken

AUX BAS-MOULINS — MONTE CARLO

F. PETER LE MONNIER  
CHIRURGIEN-DENTISTE

rue Antoinette, maison Lang, à la Condamine

Visible tous les samedis.

Monaco — Imprimerie du Journal de Monaco, 1882

Horaire de la marche des trains du 1<sup>er</sup> Juin 1882. --- Service d'Été

Ligne de PARIS à MARSEILLE, à MONACO, à MONTE CARLO et à VINTIMILLE

Dist. kilom.	PRIX DES PLACES			STATIONS	13		7		3		15		11		39		65	
	1 <sup>re</sup> cl.	2 <sup>e</sup> cl.	3 <sup>e</sup> cl.		Expres. Ire cl.	Rapide. Ire cl.	Expres. Ire cl.	direct 1 2 3	Expres. Ire cl.	Omnib. 1 2 3	Expres. Ire cl.	Omnib. 1 2 3	Expres. Ire cl.	Omnib. 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Omnib. 1 2 3	
1103	135 70	101 80	74 65	Paris.....	soir 9 40	soir 7 15	matin 11 15	matin 6 30	soir 8 20	soir 2 42	soir 11 05	soir 3 19	soir 6 45	soir 4 23	soir 11 05	soir 2 42	soir 11 05	soir 4 23
240	9 55	22 15	16 50	Marseille.....	soir 7 05	soir 10 44	matin 5 55	matin 5 28	soir 3 19	soir 6 45	soir 4 23	soir 11 05	soir 2 42	soir 11 05	soir 4 23	soir 11 05	soir 4 23	soir 11 05
173	1 30	16	11 70	Toulon.....	soir 12 30	soir 2 41	matin 6 30	matin 9 55	soir 1 5	soir 3 42	soir 8 27	soir 9 21	soir 9 42	soir 9 53	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33
47	5 75	4 30	3 15	Cannes.....	soir 7 32	soir 9 20	matin 11 05	matin 2 16	soir 5 7	soir 8 27	soir 9 21	soir 9 42	soir 9 53	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37
16	1 95	1 45	1 10	Nice.....	soir 8 31	soir 10 25	matin 12 04	matin 3 10	soir 6	soir 9 21	soir 9 42	soir 9 53	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46
11	1 35	» 95	» 75	Villefranche-s-Mer	soir 6 10	soir 8 53	matin 12 40	matin 3 39	soir 4 41	soir 6 55	soir 9 42	soir 9 53	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46
9	1 10	» 80	» 60	Beaulieu.....	soir 6 21	soir 9 3	matin 12 49	matin 3 48	soir 4 54	soir 7 06	soir 9 53	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55
7	» 85	» 65	» 45	Eze.....	soir 6 28	soir 9 10	matin 12 55	matin 3 54	soir 5 1	soir 7 13	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22
3	» 70	» 55	» 35	La Turbie.....	soir 6 44	soir 9 18	matin 1 2	matin 4 1	soir 5 9	soir 7 21	soir 10 8	soir 10 16	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22
2	» 70	» 55	» 35	Monaco.....	soir 6 50	soir 9 29	matin 1 15	matin 4 11	soir 5 22	soir 7 36	soir 10 23	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3
2	» 70	» 55	» 35	Monte Carlo.....	soir 6 56	soir 9 38	matin 1 20	matin 4 16	soir 5 28	soir 7 42	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3	soir 12 3
5	» 70	» 55	» 35	Cabbé-Roquebrune	soir 7	soir 9 42	matin 1 24	matin 4 20	soir 5 32	soir 7 46	soir 10 33	soir 10 37	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3	soir 12 3
10	1 20	» 90	» 65	Menton.....	soir 7 16	soir 9 58	matin 1 38	matin 4 32	soir 5 45	soir 8 1	soir 10 46	soir 10 55	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3
19	2 45	1 85	1 30	Vintimille. h. de Paris	soir 7 24	soir 10 06	matin 1 46	matin 4 39	soir 5 54	soir 8 10	soir 10 55	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3
173	19 15	13 95	9 65	Dép. pour Gênes(*) h. de Rome	soir 8 23	soir 10 33	matin 2 11	matin 5 07	soir 6 38	soir 8 38	soir 11 22	soir 11 29	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3	soir 12 3

Ligne de VINTIMILLE à MONTE CARLO, à MONACO, à MARSEILLE et à PARIS

Dist. kilom.	PRIX DES PLACES			STATIONS	476		478		480		484		488		492		494		498	
	1 <sup>re</sup> cl.	2 <sup>e</sup> cl.	3 <sup>e</sup> cl.		Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	Mixte 1 2 3	Omnib. 1 2 3	
173	19 45	13 95	9 65	Arr. de Gênes(*) h. de Rome	soir 6 50	soir 10 5	soir 12 8	soir 3 14	soir 7 28	soir 10 42	soir 10 32	soir 10 56	soir 11 10	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
19	2 45	1 85	1 30	Vintimille. h. de Paris	soir 6 35	soir 9 54	soir 12 40	soir 3 20	soir 7 40	soir 10 32	soir 10 56	soir 11 10	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
10	1 20	» 90	» 65	Menton.....	soir 7 5	soir 10 24	soir 1 13	soir 3 50	soir 8 11	soir 10 56	soir 11 10	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
5	» 70	» 55	» 35	Cabbé-Roquebrune	soir 7 15	soir 10 34	soir 1 21	soir 4	soir 8 21	soir 11 10	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
2	» 70	» 55	» 35	Monte Carlo.....	soir 7 23	soir 10 42	soir 1 28	soir 4 88	soir 8 29	soir 11 10	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
3	» 70	» 55	» 35	Monaco.....	soir 7 28	soir 10 45	soir 1 33	soir 4 11	soir 8 32	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
3	» 70	» 55	» 35	La Turbie.....	soir 7 32	soir 10 49	soir 1 37	soir 4 15	soir 8 36	soir 11 14	soir 11 18	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
7	» 85	» 65	» 45	Eze.....	soir 7 37	soir 10 54	soir 1 43	soir 4 20	soir 8 41	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
9	1 10	» 80	» 60	Beaulieu.....	soir 7 46	soir 11 1	soir 1 48	soir 4 27	soir 8 48	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
11	1 35	» 95	» 75	Villefranche-s-Mer	soir 7 53	soir 11 10	soir 1 54	soir 4 36	soir 8 57	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	soir 11 23	
16	1 95	1 45	1 10	Nice.....	soir 8 1	soir 11 18	soir 2 1	soir 4 44	soir 9 05	soir 11 40	soir 11 46	soir 11 57	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	
47	5 75	4 30	3 15	Cannes.....	soir 8 8	soir 11 25	soir 2 7	soir 4 54	soir 9 14	soir 11 46	soir 11 57	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	
173	1 30	16	11 70	Toulon.....	soir 8 21	soir 11 38	soir 2 18	soir 5 7	soir 9 27	soir 11 57	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	soir 12 1	
2 40	9 55	22 15	16 50	Marseille.....	soir 6	soir 9 40	soir 2 47	soir 3 05	soir 5 30	soir 9 40	soir 12 21	soir 12 26	soir 12 31	soir 12 36	soir 12 41	soir 12 46	soir 12 51	soir 12 56	soir 13 1	
1103	135 70	101 80	74 65	Paris.....	soir 7 10	soir 10 51	soir 3 49	soir 4 13	soir 6 48	soir 10 42	soir 12 26	soir 12 31	soir 12 36	soir 12 41	soir 12 46	soir 12 51	soir 12 56	soir 13 1	soir 13 1	

(\*) L'heure de Rome avance de 47 minutes sur celle de Paris.

(1) Le train 492 s'arrête aux Arcs, où il arrive à 8 h. 39 du soir.

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE (Hauteur de l'observatoire, 65 mètres)

DATE	PRESSIONS BAROMÉTRIQUES réduites à 0 de température et au niveau de la mer.					TEMPÉRATURE DE L'AIR (Le thermomètre est exposé au nord)					HUMIDITÉ RELATIVE moyenne	VENTS	ÉTAT DU CIEL
	9 h. du mat.	midi	3 h. du soir	6 h. du soir	9 h. du soir	9 h. du mat							